

Dansk
Inden du tager enheden i brug, skal du læse denne brugervejledning grundigt og gemme den til fremtidig brug.
ADVARSEL

For at reducere risikoen for brand eller elektrisk stød må dette apparat ikke udsættes for regn eller fugt.

FORSIGTIG

Bemærk, at ændringer eller modifikationer, der ikke beskrives udtrykkeligt i denne vejledning, kan ugyldiggøre din tilladelse til at bruge udstyret.

	Håndtering af udtjenete elektriske og elektroniske produkter (Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)
--	--

 Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en deponeringsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvindingen af dette produkt kan fås hos myndighederne, det lokale renovationselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

Bemærkning til kunder vedrørende udstyr, der sælges i lande, som er underlagt EU-direktiver
Producenten af dette produkt er Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
Den autoriserede repræsentant for EMC og produktsikkerhed er Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
For service eller garanti henviser vi til de adresser, som fremgår af vedlagte garantidokument.

Sikkerhedsforanstaltninger

Sikkerhed

- Træk enheden ud af cigartænderen, hvis den ikke skal bruges. Hvis du vil frakoble enheden, skal du tage fat i den og trække i den. Træk aldrig i den ledning, der er forbundet til enheden.
- Hvis der spildes væske eller tages en genstand i enheden, skal du koble enheden fra cigartænderen og udstyret og få enheden tjekket af kvalificeret personale, før den igen tages i brug.

Installation

Anbring ikke denne bilbatteriadapter til USB-opladning på et sted, hvor den:

- Udsættes for meget høj temperatur.
- Udsættes for direkte sollys eller i nærheden af en varmekilde.
- Udsættes for mekanisk vibration eller stød.
- Udsættes for meget støv.

Betjening

- Sørg for, at strømmen og spændingen for den USB-genopladelige enhed svarer til stikkontakten.
- Af hensyn til sikkerheden slukkes enheden automatisk, hvis indgangsstrømmen er for høj.
- Pas på ikke at tage eller på anden måde give enheden mekanisk stød, så den beskadiges.
- Tag ledningen ud af cigartænderen og udstyret efter brug af enheden.
- Kobl enheden fra cigartænderen ved at tage fat i selve enheden. Træk ikke i den ledning, der er forbundet til enheden.
- Lad ikke terminalerne på enheden eller stikket berøre nogen metalgenstand, så der ikke sker kortslutning.
- Bemærk, at datalagret i den bærbare AV (Audio/Video) enhed, der er sluttet til denne enhed, kan blive ødelagt eller beskadiget, hvis motoren startes eller stoppes, mens denne enhed sidder i cigartænderen.

Rengøring

- Rengør enheden med en blød, tør klud. Hvis enheden er meget smavet, skal du rengøre den med en blød klud, som er fugtet med et mildt rengøringsmiddel, og derefter tørre den af med en tør og blød klud.
- Du må ikke bruge nogen former for opløsningsmidler, som f.eks. fortynder, sprit eller benzin, da dette kan ødelægge overfladen på kabinettet.
- Hvis du anvender nogen form for kemisk rengøringsmiddel, skal du følge de anvisninger, der følger med produktet.
- Hvis enheden udvendigt bliver oversprøjet med nogen form for opløsningsmiddel, f.eks. insektmiddel, eller er i kontakt med gummi eller vinyl i længere tid, kan enhedens overflade blive beskadiget.

Anvendelse

Sørg for at oplade enheden med bilmotoren kørende. Hvis enheden efterlades i cigartænderen, når motoren ikke kører, kan den bruge strøm fra batteriet.

Bemærkninger

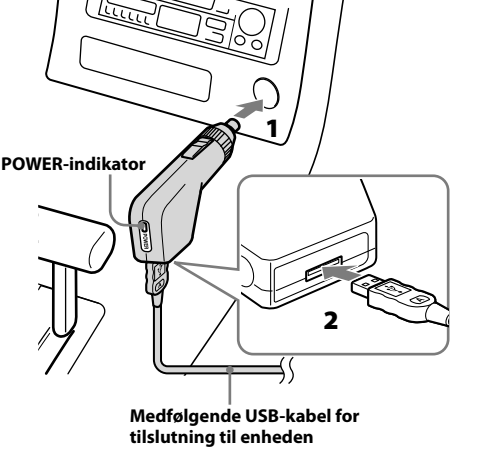
- Sørg for at bilbatteriadapteren til USB-opladning er isat sikkert, så den ikke forstyrrer brugen af speeder eller gear.
- Foretag aldrig tilslutningen og opladningen, mens bilen er i bevægelse.

1 Sæt bilbatteriadapteren til USB-opladning i cigartænderen.
POWER-indikatoren lyser grønt.

2 Tilslut bilbatteriadapteren til USB-opladning til en bærbar USB-genopladelig AV (Audio/Video) enhed ("WALKMAN"™ osv.) ved hjælp af det USB-kabel, der følger med enheden.

Installer enheden på et sikkert sted.

- "WALKMAN" og "WALKMAN"-logoet er registrerede varemærker tilhørende Sony Corporation.



3 Sæt enheden til genopladning.

Det er muligvis ikke nødvendigt at sætte enheden til genopladning. (Se vejledningen til enheden.)

Når bilbatteriadapteren til USB-opladning ikke anvendes

Træk enheden ud af cigartænderen, når den ikke er i brug for at undgå unødvendig brug af batteriet.

Når du standser bilmotoren

Træk enheden ud af cigartænderen, når bilmotoren ikke kører. Afhængigt af biltypen og selvom motoren er slukket, slukkes strømforsyningen muligvis ikke automatisk. I dette tilfælde kan det forårsage unødvendig brug af bilbatteriet.

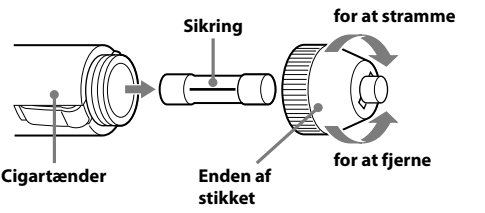
Bemærkninger

- Sæt den sikkert i cigartænderen.
- Denne enhed passer muligvis ikke afhængigt af placeringen eller formen på cigartænderen.
- Fastgør den tilsluttede enhed, så den ikke bevæger sig i tilfælde af en pludselig opbremsning.
- Sørg for at føre USB-kablet, så det ikke forstyrrer kørslen, bliver filtret, når passageren bevæger sig, eller bliver beskadiget ved sædejusteringer osv.
- Hiv eller træk aldrig i USB-kablet, som er tilsluttet enheden. Dette kan medføre fejl eller ødelæggelse af ledningen.
- Brug ikke enheden på et sted, der er udsat for væske eller fugt for at undgå brand eller elektrisk stød.
- Der er ingen garanti for virkningen, hvis enheden bruges sammen med en USB-hub eller en USB-forlængerledning. Følg den tilslutningsmetode, der er angivet for den bærbare AV (Audio/Video) enhed ("WALKMAN"™ osv.).
- Enheden kan blive varm under brug. Dette er ikke en fejl.

Udskiftning af sikring

Hvis enheden ikke fungerer korrekt, kan du tjekke sikringen i cigartænderen.

Hvis sikringen er sprængt, skal den udskiftes.



1 Træk enheden ud af cigartænderen.

2 Frakobl enden af stikket ved at dreje den mod uret.

3 Tag sikringen ud.

4 Tjek sikringen.

Hvis sikringen er sprængt, gå til trin **5**.

Hvis sikringen ikke er sprængt, gå til trin **6**.

5 Isæt en ny sikring.

Brug en sikring med den korrekte ampere-angivelse, som angivet på sikringsrummet i denne enhed (1 A, 125 V, 20 mm).

6 Sæt sikringen i.

7 Sæt enden af stikket i igen ved at dreje den godt med uret.

Bemærkninger

- Brug af en sikring med en højere ampere-angivelse kan forårsage alvorlig skade eller brand.
- Brug ikke et stykke ledning i stedet for en sikring.
- Hvis den nye sikring også sprænges, skal du kontakte forhandleren.

Specifikationer

Indgangsspænding	DC 12/24 V (kun for negativ ⊖ jordforbundne biler)
Nominel udgangsspænding	DC 5,0 V
Nominel udgangsstrøm	500 mA
Dimensioner	

Vægt	ca. 37 g

Der tages forbehold for ændring af design og specifikationer uden varsel.

Português

Antes de utilizar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choques eléctricos, não exponha este aparelho à chuva ou à humidade.

ADVERTÊNCIA

Fique avisado de que quaisquer alterações ou modificações não aprovadas expressamente neste manual podem impedi-lo de funcionar com este equipamento.

	Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
--	--

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Precauções

Segurança

- Quando não utilizar o aparelho desligue-o da tomada de energia. Segure o aparelho e puxe-o para o desligar. Nunca puxe pelo cabo respectivo.
- Se cair algum objecto sólido ou líquido dentro do aparelho, desligue-o da tomada de isqueiro, bem como do equipamento, e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

Instalação

- Não coloque o adaptador de carga USB para ligação à bateria do automóvel num local onde:
 - esteja sujeito a temperaturas extremamente altas.
 - esteja sob a luz solar directa ou perto de uma fonte de calor.
 - esteja sujeito a choques ou vibração mecânica.
 - esteja sujeito a pó excessivo.

Operação

- Verifique se a corrente e a tensão do equipamento USB recarregável são idênticas à da tomada de parede.
- Por razões de segurança, se a entrada de corrente for muito elevada, o aparelho desliga-se automaticamente.
- Para evitar danos, não deixe cair nem sujeito o aparelho a choques mecânicos.
- Depois de o utilizar, desligue o aparelho da tomada de isqueiro e do equipamento.
- Segure no aparelho para o desligar da tomada de isqueiro. Não puxe pelo cabo respectivo.
- Para evitar curto-circuitos, não deixe que os terminais do aparelho ou do conector toquem em objectos metálicos.
- Se ligar ou parar o motor com o aparelho ligado à tomada de isqueiro, pode perder ou danificar os dados guardados do equipamento portátil de AV (áudio/vídeo) ligado.

Limpeza

- Limpe o aparelho com um pano seco e macio. Se o aparelho estiver muito sujo, limpe-o com um pano macio ligeiramente embebido numa solução de detergente suave e depois seque-o com um pano seco e macio.
- Não utilize nenhum tipo de solvente como, por exemplo, álcool, diluente ou benzina, porque pode danificar o acabamento da caixa.
- Se utilizar algum produto de limpeza químico, siga as instruções fornecidas com o produto.
- A superfície da parte exterior do aparelho pode ficar danificada se a salpicar com algum tipo de solvente, como um insecticida, ou a mantiver em contacto prolongado com borracha ou vinil.

Como utilizar

Para carregar o equipamento tem de ligar o motor do automóvel. Se deixar o aparelho ligado à tomada de isqueiro com o motor desligado pode descarregar a bateria do automóvel.

Notas

- Verifique se o adaptador de carga USB para ligação à bateria está instalado com segurança e não interfere com a utilização do acelerador ou das mudanças.
- Nunca faça a ligação e a carga com o automóvel a andar.

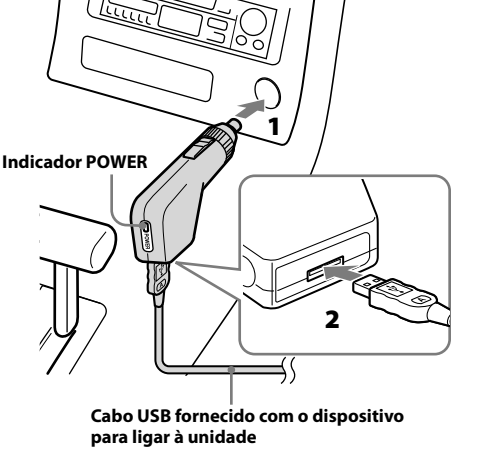
1 Introduza o adaptador de carga USB para ligação à bateria do automóvel na tomada do isqueiro.

O indicador POWER acende-se com uma luz verde.

2 Ligue o adaptador de carga USB para ligação à bateria do automóvel a um equipamento portátil de AV (áudio/vídeo) recarregável ("WALKMAN"™, etc.) com o cabo USB fornecido com o equipamento.

Instale o equipamento num sítio seguro.

- "WALKMAN" e o logótipo "WALKMAN" são marcas comerciais registadas da Sony Corporation.



3 Ponha o equipamento a recarregar.

Pode não ser necessário colocar o equipamento a recarregar. (Consulte o manual de instruções do equipamento.)

Quando não estiver a utilizar o adaptador de carga USB para ligação à bateria do automóvel

Para evitar descarregar inutilmente a bateria, desligue o aparelho da tomada de isqueiro quando não estiver a utilizá-lo.

Quando desligar o motor do automóvel

Sempre que o motor não estiver a funcionar, desligue o aparelho da tomada de isqueiro. Dependendo do tipo de automóvel, mesmo que o motor esteja desligado, a alimentação pode não se desligar automaticamente. Se isso acontecer a bateria do automóvel vai-se descarregando.

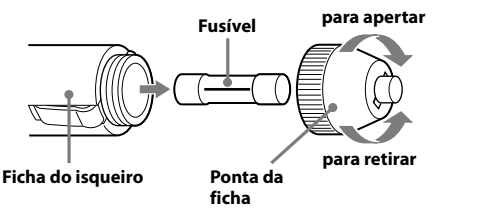
Notas

- Ligue bem à tomada de isqueiro.
- Dependendo da localização e da forma da tomada de isqueiro, este aparelho pode não entrar na tomada.
- Prenda o aparelho de maneira a não cair no caso de uma travagem brusca.
- Instale o cabo USB de maneira a que não prejudique a condução, não fique emaranhado com os movimentos do passageiro nem danificado com a regulação dos bancos, etc.
- Nunca dé estícos nem force o cabo USB ligado ao aparelho. Se o fizer pode provocar uma avaria ou partir os fios.
- Para evitar incêndios ou choques eléctricos, não utilize o equipamento num local sujeito a humidade ou perto de líquidos.
- Não é possível garantir o desempenho do aparelho se utilizar um hub ou um cabo de extensão USB. Siga o método de ligação indicado no equipamento de AV portátil (áudio/vídeo) ("WALKMAN"™, etc.).
- Durante a utilização o aparelho pode aquecer. Isso não é sinónimo de avaria.

Substituição do fusível

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique o fusível da ficha do isqueiro.

Se o fusível estiver fundido substitua-o.



1 Retire o aparelho da tomada do isqueiro.

2 Desprenda a ponta da ficha rodando-a para a esquerda.

3 Retire o fusível.

4 Verifique o fusível.

Se o fusível estiver fundido vá para o passo **5**.

Se o fusível não estiver fundido vá para o passo **6**.

5 Instale um fusível novo.

Utilize um fusível com a amperagem correcta, como indicado no compartimento do aparelho (1 A, 125 V, 20 mm).

6 Introduza o fusível.

7 Volte a prender a ponta da ficha rodando-a com firmeza para a direita.

Notas

- Se utilizar um fusível com uma amperagem superior pode provocar danos graves ou um incêndio.
- Não utilize um pedaço de fio em vez de um fusível.
- Se o fusível substituído voltar a rebanter, consulte o distribuidor.

Características técnicas

Tensão de entrada de corrente	CC 12/24 V (só para os automóveis com ligação do negativo ⊖ à massa)
Tensão de saída nominal	CC 5,0 V
Corrente de saída nominal	500 mA
Dimensões	

Massa	Aprox. 37 g

Design e características técnicas sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Русский

Перед началом эксплуатации устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и храните ее под рукой на случай, если она вам понадобится.

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не подвигайте аппарат воздействию дождя или влаги.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Модификации этого устройства, прямо не указанные в этом руководстве, могут привести к лишению пользователя прав на эксплуатацию данного оборудования.

Адаптер сетевого питания для порта USB

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан,

Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Страна-производитель: Китай

	Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
--	---

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Оно следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для покупателя. Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Меры предосторожности

Безопасность

- Извлеките устройство из гнезда прикуривателя, если не планируете его использовать. Чтобы извлечь устройство, возьмитесь за него и потяните. Никогда не тяните за шнур, подсоединенный к устройству.
- Если внутрь устройства попала жидкость или твердые предметы, извлеките его из гнезда прикуривателя и отключите от оборудования и не включайте, пока его не проверит квалифицированный специалист.

Установка

Не размещайте USB-адаптер для зарядки от автомобильного аккумулятора в следующих местах:

- Местах, подверженных воздействию высокой температуры.
- Местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, или рядом с источниками тепла.
- Местах, подверженных воздействию механических вибраций или сотрясаний.
- Очень пыльных местах.

Эксплуатация

- Убедитесь, что значения силы тока и напряжения подзаряжаемого устройства USB соответствуют розетке.
- Для обеспечения безопасности, если значение входного тока слишком высокое, устройство автоматически отключается.
- Для предотвращения повреждений соблюдайте осторожность, чтобы не уронить устройство или не подвергнуть его другим механическим воздействиям.
- После использования извлекайте устройство из гнезда прикуривателя и отключайте от оборудования.
- При извлечении устройства из гнезда прикуривателя следует братья за само устройство. Не тяните за шнур, подсоединенный к устройству.
- Во избежание короткого замыкания, не допускайте касания контактов устройства или разъема с металлическими предметами.
- Обратите внимание, что данные, хранящиеся в переносном аудио-/видеоустройстве, подключенном к этому устройству, возможно, будут потеряны или повреждены при запуске или остановке двигателя, когда это устройство вставлено в гнездо прикуривателя.

Чистка

- Для чистки устройства используйте мягкую сухую ткань. Если устройство сильно загрязнено, протрите его мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе очищающего средства, а затем протрите сухой мягкой тканью.
- Не используйте никакие растворители, например, разбавитель, спирт или бензин, так как они могут повредить поверхность корпуса.
- Если планируется использовать химический очиститель, внимательно прочитайте инструкции к любому веществу.
- При попадании на корпус устройства какого-либо растворителя, например, средство от насекомых, или при длительном контакте устройства с резиной или винилом поверхность корпуса может быть повреждена.

Использование

Заряжать устройство обязательно следует при работающем двигателе автомобиля. Если оставить устройство в гнезде прикуривателя при неработающем двигателе, то оно будет потреблять энергию автомобильного аккумулятора.

Примечания

- Убедитесь, что USB-адаптер для зарядки от автомобильного аккумулятора установлен безопасно и не мешает управлению педалью газа или переключению передач.
- Никогда не выполняйте подключение или зарядку во время движения автомобиля.

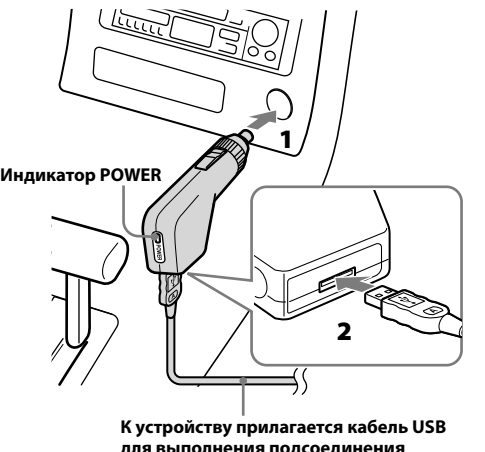
1 Вставьте USB-адаптер для зарядки от автомобильного аккумулятора в гнездо прикуривателя.

Индикатор POWER загорится зеленым.

2 Подключите USB-адаптер для зарядки от автомобильного аккумулятора к подзаряжаемому переносному аудио-/видеоустройству USB ("WALKMAN"™ и т.д.) с помощью кабеля USB, прилагаемого к этому устройству.

Установите устройство в безопасном месте.

- "WALKMAN" и логотип "WALKMAN" являются зарегистрированными товарными знаками Sony Corporation.



3 Установите устройство на подзарядку.
Возможно, не потребуется устанавливать устройство на подзарядку. (См. руководство к устройству.)

Когда USB-адаптер для зарядки от автомобильного аккумулятора не используется
Чтобы избежать нежелательной разрядки аккумулятора автомобиля, извлекайте это устройство из гнезда прикуривателя, когда оно не используется.

Когда двигатель автомобиля выключен
Когда двигатель автомобиля выключен, всегда извлекайте это устройство из гнезда прикуривателя. В некоторых автомобилях даже при выключенном двигателе питание не отключается автоматически. В этом случае это может привести к нежелательной разрядке аккумулятора автомобиля.

Примечания

- Надежно вставляйте устройство в гнездо прикуривателя.
- В некоторых регионах для определенных форм гнезд прикуривателя это устройство, возможно, не подойдет.
- Закфиксируйте подключенное устройство, чтобы оно не переместилось в случае внезапного торможения.
- Соблюдайте осторожность при прокладке кабеля USB, чтобы он не мешал при вождении, не препятствовал движением пассажиров и не был повреден при ретулировке сидений и т.д.
- Никогда не дергайте и не тяните кабель USB, подсоединенный к устройству. Это может привести к неисправности или повреждению провода.
- Во избежание возгорания или поражения электрическим током не используйте устройство в местах, подверженных воздействию жидкостей или влаги.
- Работа не гарантируется при использовании концентратора USB или удлинительного кабеля USB. Выполняйте подсоединение согласно инструкции для переносного аудио-/видеоустройства ("WALKMAN"™ и т. д.).
- Это устройство может нагреваться при работе. Это не является неисправностью.

Замена предохранителя

Если данное устройство работает неправильно, проверьте предохранитель в